

# EGAK B1 2024

## Certificat de compétence en basque

Épreuves de niveau B1

### Qu'est-ce que le Certificat de compétence en basque ?

Le dispositif du Certificat de compétence en basque-Euskara gaitasun agiriak (EGAK) sert à vérifier et à valider le niveau de capacité linguistique en Euskara. Il est mis en place sur la base du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) qui a prévu 6 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Le Dispositif\* s'appuie sur un partenariat entre l'Office Public de la Langue Basque, l'Université de Pau et des Pays de l'Adour et l'Université de Bordeaux Montaigne. Depuis 2009, deux sessions d'examen pour l'obtention du certificat de niveau C1 sont organisées par le Dispositif\*. Le niveau C1 est celui de l'utilisateur expérimenté et autonome d'une langue, juste avant celui de la maîtrise.

Depuis 2015, une session annuelle d'épreuves de niveau B1 est également organisée.

### Qu'est-ce que l'examen de niveau B1 de langue basque ?

Le niveau B1 correspond aux spécifications du Niveau seuil pour un visiteur en pays étranger.

L'examen de niveau B1 mesure la compréhension à l'écrit et à l'oral, l'expression écrite et orale, ainsi que l'interaction entre deux locuteurs.

### Quelles compétences certifie-t-il ?

L'utilisateur de niveau B1 doit être en capacité de poursuivre une interaction et d'obtenir ce qu'il veut dans des situations différentes, et il doit être en capacité de faire face habilement aux problèmes de la vie quotidienne. Il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs... Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

### À qui s'adressent ces épreuves ?

Aux personnes en cours d'apprentissage de la langue basque, souhaitant attester de leur niveau de langue. Il n'est pas possible de se présenter à deux niveaux de certification lors d'une même session d'examens.

\* Ce Dispositif ne comprend pas d'enseignement en langue basque, mais l'OPLB peut habiliter des organismes de formation pour la préparation à cette certification.

# EGAK B1 2024

**Non? Noiz? Nola?** Honako egutegia urtean zehar moldatzen ahalko da, antolaketa beharrek hala eskatzen badute.  
**Où ? Quand ? Comment ?** Ce calendrier pourra être changé en cours d'année si les besoins de l'organisation l'exigent.

### Azterketen antolamendua

Izen emateak:  
2024ko martxoaren 1etik 31ra  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)  
webgunean

Izen emate saria: 35 €  
Ordainketak postaz egiteko  
epea: apirilaren 19a

Azterketari behin betiko  
izen-ematearen jakinarazpena  
mezu elektronikoz maiatzaren 10ean

Azterketaren lehen zatia:  
Ekainaren 1ean Baionako Fakultatean  
Platanoen bidea, 8  
64100 Bayonne - Baiona

Azterketaren bigarren zatia:  
Ekainaren 22an  
Baionako Fakultatean  
Platanoen bidea, 8  
64100 Bayonne - Baiona

Azterketako azken emaitza  
mezu elektronikoz: uztailaren 2an

Aurkezteko baldintzak:  
2024/12/31n 17 urte beteak izatea  
Frantziar Estatuan, sortu, bizi,  
lanean edo ikasten aritzea

Beharrezkoak direnak:  
Nortasun agiri bat  
Idazteko tresnak ekartzeko  
Tenorez heltzea!

### Organisation de l'examen

Inscriptions :  
du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2024  
sur le site web  
[www.mintzaira.fr](http://www.mintzaira.fr)

Droits d'inscription : 35 €  
Délai de versement des  
droits d'inscription : le 19 avril

Communication aux candidats de leur  
inscription définitive, par message  
électronique : le 10 mai

Première partie de l'examen :  
le 1<sup>er</sup> juin au Collège EEI de Bayonne  
8, All. des Platanes  
64100 Bayonne - Baiona

Deuxième partie de l'examen :  
le 22 juin  
au Collège EEI de Bayonne  
8, All. des Platanes  
64100 Bayonne - Baiona

Communication des résultats finaux aux  
candidats par message électronique :  
le 2 juillet

Conditions d'accès :  
Avoir 17 ans au 31/12/2024  
Être né(e) en France, y vivre,  
y travailler ou y étudier

À ne pas oublier :  
Un document d'identité  
Amener de quoi écrire  
Arriver à l'heure !

# EGAK B1 2024

## Euskara Gaitasun Agiriak

B1 mailako probak

### Zer dira Euskara Gaitasun Agiriak (EGAK)?

Euskarazko hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko egina den dispositibo da Europako Erreferentzia Marko Bateratuan (EEMB) oinarritua. Dispositiboak,\* Euskararen Erakunde Publikoak, Paue eta Aturriko herrialdeetako unibertsitatearekin eta Bordeaux Montaigne Unibertsitatearekin eraman partaidetza-lanean oinarritua da eta France Compétences erakundeak bere Erreferentzia espezifikoa 5 urterako erregistratu du 2022ko irailaren 29ko erabakiz, NSF 136 kodearekin (RS6106).

2009 urteaz geroztik, C1 mailako Euskara Gaitasun Agiriaren azterketak, urteroko bi azterketa deialdi irekiren bitartez antolatzen ditu dispositiboak.\* 2015etik aitzina, urtero B1 mailako euskara agiria eskuratzeko azterketa antolatzen du, deialdi bakarraren bidez.

### Zer da mailako azterketa?

EEMBak 6 maila ditu: A1, A2, B1, B2, C1 eta C2. B1 maila, bisitariak atzerriko herrialde batera joateko behar duen Atalase-mailari dagokio. B1 mailako azterketak neuritzen ditu ahozko adierazpena eta entzunaren ulermena, irakurriaren eta idatziaren ulermena, baita bi pertsonaren arteko ahozko elkarreragina ere.

### Zein gaitasun egiaztatzen du B1 mailako agiriak?

B1 maila erdiesten duena, gai izan behar da alde batetik, zenbait egoeratan harremanak izateko eta nahi duena lortzeko eta bestalde, eguneroko bizitzako arazoei aurre egiterakoan, malgutasunez jokatzeko. Hizkuntza estandarrean eta argiki idatziak diren testuen puntu nagusiak ulertzen ahal ditu, gai ezagunei buruzkoak badira, lanaren alorrean, ikasketen alorrean eta aisialdian. Gai ezagun edo interes pertsonalekoei buruzko testu soilak eta koherenteak osa ditzake. Esperientzien, gertaeren, nahien eta asmoen berri eman dezake eta bere iritzia labur-labur arazoitu edo bere asmoak azal ditzake.

### Nori zuzendua zaio?

Baldintzak betetzen dituen, bere hizkuntza maila egiaztatu nahi duen eta euskara ikaste bidean den orori Ezinezkoa da deialdi berean maila bat baino gehiagora aurkeztea.

\* Dispositiboak ez du euskara irakaskuntzarik eskaintzen, baina EEPK formakuntza organismoek, gaitasun agiriatarako prestatzaile izateko gaitasuna eman diezaike.

# EGAK B1 2024

# EGAK B1 2024

# EGAK B1 2024



**B1 euskara agiriaren azterketa-ereduak azterketa idatzia eta ahozko azterketa ditu. Biak gainditzea beharrezkoa da EGAK B1 lortzeko.**

**Le certificat de niveau B1 de langue basque se compose d'un examen écrit et d'un examen oral. La moyenne doit être obtenue à chacun des deux.**

## EGUNAK/PROBA KOPURUA

B1EA azterketa, bi fasetan eta hiru probatan iragaten da, antolaketa baldintzek besterik eskatzen ez badute.

- Lehen egunean proba idatzia eta entzunaren ulermena.
- Bigarren egunean ahozko proba.

## I. ZATIA. AZTERKETA IDATZIA

Bi ariketa: baitezpada gainditzekoak, oren 1 eta 45 minutuz egitekoak

1. Idazlana: 1. egunean
2. Irakurriaren ulermena: 1. egunean

## II. ZATIA. AHOZKO AZTERKETA

Bi proba: lau ariketa ditu

1. Entzunaren ulermena: 1. egunean 30 minutu inguru
2. Ahozko adierazpena: 2. egunean Baitezpada gainditzekoak. Hiru ariketa ditu.
  - Kandidatu batek bere burua aurkeztea
  - Dokumentu baten azalpena (15 min. presta + 4 min. ahozkoa)
  - Bat-bateko elkarrizketa saioa

Kandidatuek binaka eginen dute proba, bi aztertzaileen aitzinean. 15 bat minutuz orotara.

## NOMBRE DE JOURS / ÉPREUVES

L'examen se déroule en deux phases et trois épreuves, si les conditions liées à l'organisation le permettent.

- Premier jour : épreuve écrite et compréhension de l'oral.
- Deuxième jour : expression orale.

## PARTIE I. L'EXAMEN ÉCRIT

1<sup>er</sup> jour : 2 exercices (moyenne obligatoire) à réaliser en 1 heure et 45 minutes

1. Rédaction
2. Compréhension des écrits

## PARTIE II. L'EXAMEN ORAL

Comporte deux épreuves : quatre exercices

1. Compréhension de l'oral : le 1<sup>er</sup> jour 30 minutes environ
2. Expression orale : le 2<sup>e</sup> jour Moyenne obligatoire. Comporte 3 exercices
  - Présentation du candidat
  - Présentation d'un document (15 min. de prép + 4 min. d'oral)
  - Entretien improvisé autour d'un sujet proposé

Un jury composé de deux examinateurs entendra les candidats en binômes. 15 min. au total.

## Nolako azterketak? Zer neurtzen da?

### IDATZIA

Gainditzeko 36/60 beharrezkoa da. 1. Idazlana

Bi gai izanen dira aukeran eta azterketariak horietako bat garatu beharko du. Azterketariak 140 hitz inguru idatzi beharko ditu.

Gehienez 30 puntu lor daitezke idazlanean. Kalifikaziorako ondoko alderdiak hartuko dira kontuan: B1 mailari dagozkion zuzentasuna, egokitasuna, diskurtsoaren koherentzia/kohesioa eta aberastasuna.

2. Irakurriaren ulermena

Azterketariari eskainiko zaizkio testuak eta ulermen galderak, erantzun diezaien. 30en gain neurtua da.

## Quel type d'examen? Ce qui est évalué

### L'ÉCRIT

Note minimale de 36/60. 1. Rédaction

Un sujet de rédaction à choisir parmi deux propositions. Sujet à développer en 140 mots environ.

Exercice noté sur 30, tenant compte des exigences de niveau B1 concernant la correction, la justesse, la cohérence/cohésion et la richesse et l'orthographe. Note minimale de 36/60.

2. Compréhension de l'écrit

Questions de compréhension à partir de textes fournis. Exercice noté sur 30.

B1 mailako euskara agiriaren azterketa: proben puntuazioa			
Azterketa-probak	Ariketa	Gehienez lor daitezkeen puntuak	Gainditzeko gutxienez lortu behar diren puntuak
Proba idatziak	1) Idazlana	30	15
	2) Irakurriaren ulermena	30	15
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	<b>Idatzia orotara</b>	<b>60</b>	<b>36</b>
Ahozko probak	1) Entzunaren ulermena ariketak	30	
	1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa		
	2) Mintzamen ariketak: aurkezpenak + elkarrizketa	20	10
	1. ariketa: kandidatuaurren aurkezpena 2. ariketa: dokumentu aurkezpena 3. ariketa: elkarrizketa		
	<b>Ahozkoa orotara</b>	<b>50</b>	<b>25</b>
<b>Azterketa orotara</b>		<b>110</b>	

Examen de niveau B1 de langue basque : Notation des épreuves			
Types d'épreuves	Exercice	Exercice noté sur :	Note requise pour être reçu(e)
Epreuves écrites	1) Rédaction	30	15
	2) Compréhension de l'écrit	30	15
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	<b>Total écrit</b>	<b>60</b>	<b>36</b>
Epreuves orales	1) Exercices de compréhension orale	30	
	Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3		
	2) Exercices d'expression orale : présentations + entretien	20	10
	Exercice 1 : présentation personnelle Exercice 2 : présentation de document Exercice 3 : dialogue		
	<b>Total oral</b>	<b>50</b>	<b>25</b>
<b>Total général</b>		<b>110</b>	

## AHOZKOA

1. Entzunaren ulermena

Azterketa idatziaren egunean eginen da. Grabazio zatiak entzuten ditu azterketariak. Galdera idatzietan erantzun zuzena hautatu beharko du: aukera anitzeko ariketak, egia/gezurra, etab. Ariketa 10en gain neurtua da.

2. Ahozko adierazpena: bi aztertzailez osatu epaimahaia, azterketariak binaka entzuten ditu

20en gain neurtua. Baitezpada gainditzekoak

a) Azterketariak bere burua aurkeztea  
Kandidatua bere eguneroko gaien arituko da, aztertzailearen galderari erantzunez. Iraupena: minutu bat inguru.

b) Gai baten ahozko azalpena

- Emandako gaiaren prestaketa. 15 min.
- Azalpena. 4 min.

- gaiaren aurkezpena
- puntu funtsezkoenak deskribatzea
- iritzi edo gaiaren hedadura posiblea proposatzea

- Bikotekideak egin aurkezpenari buruz, epaimahaia egin galderari erantzutea

c) Bat-bateko elkarrizketa saioa

Aztertzaileek azterketariari gai bat emanen diete, irudi batez lagundua. Biek gai hori buruz aritu beharko dute elkarrizketa gisa eztabaidan ala estrategia komun bat eraikitzeko. Bien artean, guti gora behera zazpi minutuz arituko dira.

## L'ORAL

1. Compréhension de l'oral

Cet exercice se déroulera le jour de l'épreuve écrite. Le candidat entendra des extraits d'enregistrement audio et répondra à des questions : QCM, vrai/faux, etc.

Exercice noté sur 10.

2. Production orale : les candidats en binômes, seront entendus par un jury composé de deux personnes

Épreuve notée sur 20. Moyenne obligatoire

a) Présentation du candidat  
Le candidat évoquera son quotidien, en répondant aux questions posées par le jury. Durée : une minute environ.

b) Présentation orale d'un document

- Préparation à partir d'un sujet fourni. 15 min.
- Exposé : 4 min.

- présentation du sujet
- description des points principaux
- proposer un avis ou développement du sujet

- Réponse à une question du jury sur l'exposé du binôme

c) Entretien improvisé

Entretien improvisé à partir d'un document iconographique fourni par le jury. Les deux candidats devront échanger et développer un point de vue pendant sept minutes environ.

**Euskaltzaindiaren arauak izanen dira zuzentasunaren oinarrian**

**La justesse de la langue sera appréciée au regard des règles de l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia**